

近代中國史料叢刊第三十一輯
沈雲龍主編

膠澳志

袁榮燮著

文海出版社印行

膠澳志序

膠澳一商埠也轄境幅員不及一縣疆域分析僅三十年言其地不爲廣也考其歷史不爲遠也然而德人租之於先日本占之於後合全國人民之呼號奔走與二三友邦之協助援應僅乃光復故土迄於今茲舉世之人鮮不知有膠澳者以彈丸一隅之地而重逾千里之方州以三十年之一瞬而經過亘古未有之變遷是亦特殊之史局矣我國鑿覆車之前失願來軫之遠慮市

1912.3.14
政訂有專章全區闢爲商埠通貿遷於世界保東亞之
和平誠以收復領土此爲先驅世論紛紜方以斯埠之
盛衰卜中國之治亂關係之艱且鉅也如是顧開埠期
年長官數易留後相推湯沐同視琪以十四年七月受
任蒞膠承庫儲屢空之後值四郊多壘之秋僅保治安
未遑進取三年以來謀之不就籌而未行清夜捫心引
爲隱憾者亦以多矣然而求治之心未敢少懈閒嘗考
求埠政利病有所計議興革乃知爲政之要貴鑑往以

察來進化之端由革新以存古前年嘗屬寅僚編輯檔案成膠澳行政概要及膠澳法令彙纂各一冊又念膠澳歷史既甚繁賾內則百端待舉外則懸案尙多修志一事尤不容緩乃于上年謀之閩埠紳商咸以爲然采訪既久徵集未周今夏乃聘袁君榮燮專司編纂並屬寅僚唐君廷章馬君天祿共爲參訂袁君出其舊藏益以調借所集圖書不下百種又復訪之耆舊廣事徵求稽以案牘相與引證考志乘之成規訂纂修之義例四

閱月而成書計分十二門五十二目舉夫沿革之變遷
政事之得失典章文物利弊情偽畧具於斯後之來者
考鏡往跡式煥新猷庶幾文獻可徵而因革有據則區
區修志之微意也夫

民國十七年十月掖縣趙琪序

體例

一正名實 歷來言方志者或目為郡國外史或指為地理圖經義例紛紜頗滋聚訟實則縱之為歷史橫之為地理互為附麗自古已然書經史也而有禹貢史記漢書史也而有八書十志後之史家偏重人物傳記而輕視典章文物之大經大綸于是通典通志通考與通鑑正史分道揚鑣三通者今之文化史經濟史法制史政治史而方志之所從出也

一辨宗旨 方志者地方之公史文化經濟法制政治則人民共同之動作也公史之作為羣衆非為個人司馬遷作游俠貨殖列傳所以見一世之風尚非徒以傳朱家郭解陶朱公之事跡也公史之作為將來取鑑非為既往留芳彼逝者已成陳跡榮辱得失何關痛癢惟後人鄭重其事乃引以為現在之師資與未來之炯戒故曰史鑑鑑者為人而鑑非為鑑而鑑也古今之政事文章傳與不傳重與不重胥視此矣

一分門目 方志以記事實為主事實繁賾則不得不類聚而羣分之故清儒戴震修

汾州志自謂無一定義例惟悉心於地理從其所便章氏學誠答甄秀才論修志書亦曰例以事起是知後之述作同者固不必立異異者亦不可強同茲編就本埠之事實參舊籍之規程分爲十二門曰沿革疆域分析之原起也曰方輿人民社稷之所憑依也曰民社文化經濟法制政治皆人事也無人則無歷史無國家故民爲邦本也曰政治有土有人不可無政治組織商埠者國家政治之分支所以治斯土理斯民者也曰食貨禹修六府以利用而厚生洪範九疇首言食貨蓋爲政始於養民因所利而利之是善養者也曰交通置郵傳政買遷有無胥賴于交通也曰教育知識爲事業之原而倫理爲人羣之本也曰建置市廛溝渠修人功以供公用也曰財賦公共事業非財不辦以公共之財供公共之用是則人民應盡之義務也曰人物所以表彰懿行昭示來茲以已故者爲限遵成例也曰藝文所以搜羅放失徵文而考獻也曰大事記編年以爲之綱以見時代之先後也每門內容繁瑣更析子目各以類從自爲始末

一限時代 歷來方志敘事橫則限于管轄之本區縱則起於疆域之建始膠澳之分析疆界乃近三十年事修志自以近代爲主然既往之因革損益有考求之必要者亦應存錄膠卽舊志兼綜中外羣書量爲要刪以明原委

一明去取 政事文章相爲表裏方志之作記事貴詳瞻而行文尙簡要文簡而事賅斯爲得要古來政書纖悉盡致者莫如周官故賈誼曰古人之治天下至纖至悉今之文明國家保育政策不外於是方志亦政書也事有關於國故民生者縱屬胥吏戶版之籍市井泉貨之簿纖悉皆所當存若其否也雖有鴻文鉅製亦當屏而弗錄且在本區是爲創作採訪雖殷徵求匪易與其遺漏致來者歎爲無徵毋甯廣存俾後人資以刪訂

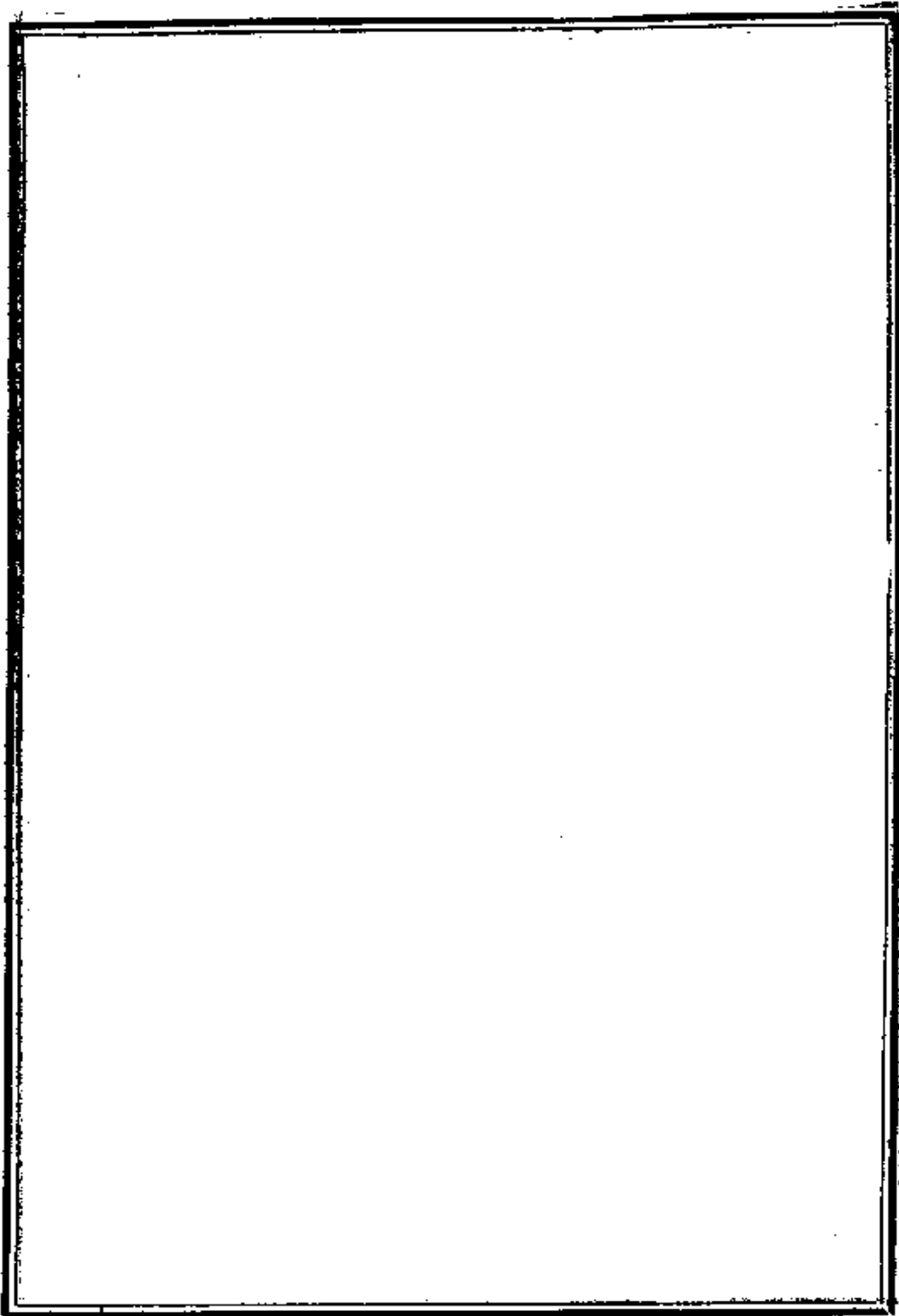
一辨體裁 自來古文家數分類綦繁卽以方志而論典略考紀名稱攸殊實則司馬遷之八書班固之十志杜佑之典鄭樵之略馬端臨之考名異實同原不必托于文字今茲所修概謂之志至於圖譜之用所以濟文字之窮有時千百語不能明者一

經表諸圖譜則統系爛然經緯畢顯司馬遷鄭樵最重圖譜而近世以統計爲專門之學雖其數字連篇誦之索然無味然一經記載不爽黍銖譬之言重取喻泰山言細譬諸秋毫小曰無內微塵多曰恆沙無量非不善於形容極文章之能事然終不如毫釐丈尺十百萬千之爲確實而明顯也茲編限于人事時間不克廣事繪圖惟有多作譜表雜於文字述作之中文譜兼行庶幾左圖右史得以互相發明也

一嚴論斷 孔子作春秋以書法寓褒貶是爲史家論贊之所由起蓋以見一世之公論非執筆者所得而隱揚也後世鄉愿之流詭曰方志有美無刺稍存諒直禍及其身於是修志乃爲是非之門而所修亦終不能見信於後世今茲修志旣以文化經濟法制政治爲主不涉及人物之臧否惟一方之利弊情僞亦應有所論列庶幾示已往之得失作來者之師資

一原述作 歷史記述傳聞貴有根據故歷來方志之作問或逐條注明來歷顧一事雜見羣書而所述互有詳略采其一而屏其餘是爲闕漏同一事而繁引多條又嫌

重複惟有參錯羣書俾得長短相補故句句必有來歷則可而句句必著來歷則不勝其煩矣史記之文多集尙書國策而班固漢書亦嘗襲司馬遷之陳文間或典竄數語自成一家之言遷固未嘗自明所引何書後世並不因其未注來歷而斥所言爲無據近人著述輒于卷端彙列參考書目蓋以見述作之淵源並示發明之塗徑也茲編所述凡引用原文者書據某書所載引證所記事實而典竄其文句者書見某書其有詮次羣書鎔爲一冶者則於各篇端末注明本篇本節取材采自某某等書擇要記之亦不能備舉也



膠澳志篇目

卷一 沿革志

沿革志一 歷代設治沿革

沿革志二 德人租借始末

沿革志三 日本占踞始末

沿革志四 中國收回始末

卷二 方輿志

方輿志一 境界

方輿志二 面積

方輿志三 山川

方輿志四 島嶼

方輿志五 地質

方輿志六 氣候

方輿志七 里程

卷三 民社志

民社志一 戶口

民社志二 方言

民社志三 風俗

民社志四 宗教

民社志五 生活

民社志六 職業

民社志七 工資

民社志八 物價

民社志九 結社

民社志十 養卹

民社志十一 犯罪

民社志十二 游覽

民社志十三 移殖

卷四 政治志

政治志一 設官

政治志二 法制

政治志三 警察

政治志四 衛生

政治志五 自治

政治志六 司法

卷五 食貨志

食貨志一 農業

食貨志二 林業

食貨志三 漁業

食貨志四 鹽業

食貨志五 鑛業

食貨志六 商業

食貨志七 工業

卷六 交通志

交通志一 道路

交通志二 郵電

交通志三 膠濟鐵路

交通志四 航運

卷七 教育志

卷八 建置志

建置志一 港灣

建置志二 溝渠

建置志三 橋梁附堤堰

建置志四 水道

建置志五 公產

建置志六 市廛

卷九 財賦志

財賦志一 稅制

財賦志二 度支

卷十 人物志

卷十一 藝文志

藝文志一 書目

藝文志二 文存

藝文志三 金石

卷十二 大事記

附卷

膠澳商埠區域圖

青島市街圖

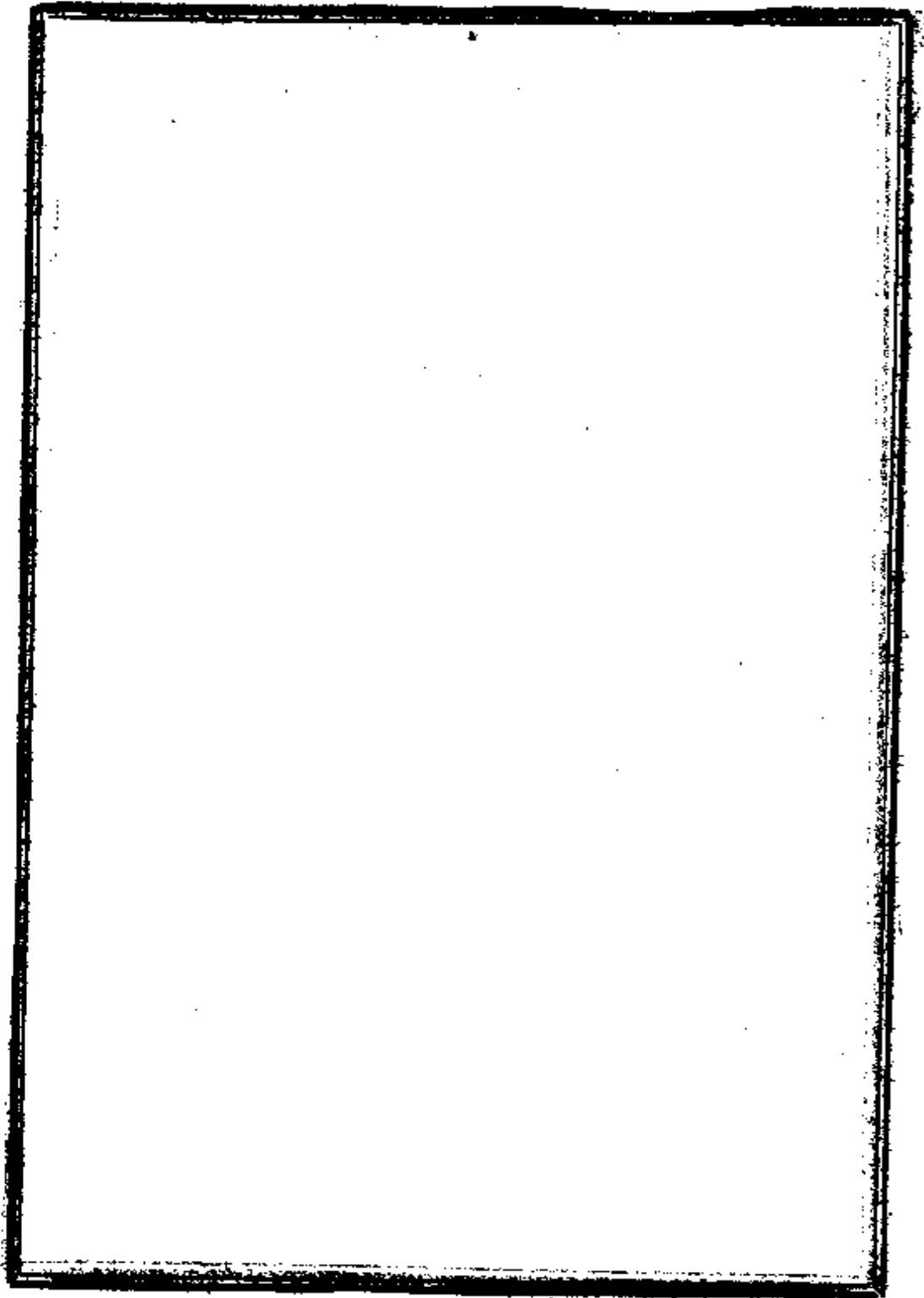
膠澳東部地形山脈圖

膠澳西部地形山脈圖

嶗山遊覽圖

青島及附近週年雨計分配略圖

青島週年有霧日數有雨日數及雨量變差圖
青島週年氣象變差圖



膠澳志卷一

沿革志一 歷代設治沿革

膠澳區轄境之青島市李村鄉區昔屬卽墨縣之仁化鄉陰島屬里仁鄉而薛家島則屬膠州霑化鄉辛林社小石頭黃島屬膠州霑化鄉安林社塔埠頭屬膠州濟甯鄉海林社考卽墨縣志載卽墨禹貢青州之域古東夷地周爲夷國後入齊爲卽墨以地處墨水故名在今平度州東南八十里古縣朱毛城故址猶存田單破燕兵於此秦屬齊郡西漢屬膠東國高帝元年項羽徙田市爲膠東王都卽墨漢文帝十六年封齊王肥之子雄渠爲膠東王七國之變膠東王反國除爲郡漢景帝復封其子寄爲膠東王迄於新莽廢膠東王殷爲公國除爲嶺夷東漢以卽墨隸北海國三國入魏隸濟南郡晉仍之劉宋屬北海太守元魏隸長廣郡高齊省卽墨縣入長廣縣周因之隋開皇十六年復置卽墨於今治在舊城東南八十里不其東北二十七里隸東萊郡歷唐晉五代俱仍隋宋金因之元初改隸膠州至元二年廢卽墨縣析其地入掖縣膠水隸萊州領

於般陽府路明初升萊州府而以卽墨縣屬於萊州府下之膠州清乾隆間直隸萊州府

按今之卽墨與古之卽墨轄境頗有出入今之卽墨設治始於隋實奄有漢之不其皋虞兩縣之全境及壯武縣之一部而漢魏晉之不其皋虞壯武三縣轄境既有分合隸屬亦頗參差清代葉圭綬續山東考古錄謂「卽墨地在漢屬徐州琅瑯郡不其縣皋虞縣及青州膠東國壯武縣不其縣故城在今縣治西南二十七里卽今之不其社皋虞縣故城在今縣治東北五十里卽今之皋虞社壯武縣故城在今縣治西六十里卽今之南古城也在後漢爲青州北海國壯武縣及東萊郡不期縣在魏與晉不期屬長廣郡壯武屬城陽郡」又謂「卽墨在周末必非夷地而縣並非古卽墨」又謂「縣志所載自高齊以前皆古卽墨沿革」葉氏據漢書三國志晉書及通典文獻通考等書以爲考較所述爲精確也

又清代顧祖禹讀史方輿紀要載「膠州春秋介國地戰國屬齊漢屬琅瑯郡後漢屬

東萊郡晉屬城陽郡劉宋屬高密郡後魏嘗置膠州隋屬密州唐宋因之元至元十二年置膠州於此隸益都路明洪武初以州治膠西省入屬青州府九年改今屬領縣二「願書所記如是其後清又改膠州爲散州清末復爲直隸州而膠澳已劃爲租界矣方輿紀要又載「州東南九十里薛家島橫伏入海每爲行旅患」又明史載「州東南百里有馬家濠長三里餘夾兩山中南北俱接海口嘉靖十一年巡按方遠宜議開新河以馬家濠數里皆石岡爲患臬使王獻鑿而通之十九年獻言元人海運自淮安循海而行至靈山之東浮山嶗山之西有薛島陳島石罅林立橫伏海中若橋號槐子口橋最險難越元人避之故放洋於三沙黑水直趨成山」云云蓋薛家島一地行舟視爲畏途由來久矣

以上所記歷代沿革略如是而就膠澳全區之形勢以探討其歷史上之地位大概漢唐以前設險在陸宋元而後置重在海蓋山東爲黃渤間之半島而卽墨薛家島又爲膠澳間之半島乃山東半島之一支具體而徵者也半島之爲用以山爲裏以海爲表

土著之民每遇大陸民族之逼迫輒以此爲最後之根據地故燕之伐齊下其七十餘城而田單守卽墨一邑之地卒以存齊其後田橫之於劉邦至死不屈張步之於劉秀屢降復叛彼以一隅之地獨當初興之漢相持數年之久南北六朝膠卽尤爲用兵之地而歷來不逞之徒如晉之王彌魏之王伯恭明初之唐賽兒清初之郭爾標亦嘗負隅倡亂聚衆弄兵雖賦性屈強亦憑藉險固也

洎人文進化海之爲用日廣半島介於內地與外海之間而爲之連鎖司其轉輸故漢唐有事遼東朝鮮輒以登萊爲根據地唐代留學印度之高僧與日本來學之僧侶亦恆取道於出東宋元明清海運愈見重要故宋初置密州市舶司與廣州泉州杭州明州（卽今之甯波）同司南洋之互市考宋史食貨志載「神宗元豐五年知密州范諤言板橋鎮瀕海東則二廣福建淮浙西則京東河北河東三路商賈所聚海舶之利頗於富家大姓宜卽本州市舶司板橋鎮置抽解務六年詔都轉運使吳君厚條析以聞元祐三年諤等復言廣東福建淮浙賈人航海販物至京東河北河東等路運載錢帛

繅絲寶易而象犀乳香珍異之物雖嘗禁推未免欺隱若板橋市舶法行則海外諸物
積於府庫者必倍於杭明也州使商船通行無冒禁權刑之患而上供之物免道路風
永之虞乃置密州板橋市舶司賈人由海道往外蕃令以貨物名數并所詣之地報所
在州召保毋得參帶兵器或可造兵器及違禁之物官給以券擅乘船由海入界河及
往高麗新羅登萊州境者罪以徙文考讀史方輿紀要膠州條下載膠西廢縣今州
治隋開皇十六年置屬密州唐武德六年省縣入高密以其地爲板橋鎮宋元祐二年
復置膠西縣仍屬密州文考宋史載膠西當登州甯海之衝百貨輻輳李全使其兄
福弼之爲辦老多收稅亦地利元置膠州治此蓋宋都汴州(今在)海舟往來以膠澳
爲最捷其遺金溝強登州海口非宋人所得利用元明清建都北京軍糧民食仰給南
方海運安危繫關國脈而膠澳乃南北航海之所必經膠澳口外星羅棋布之小島實
航海者避風禦水之福聖元代海運糧舟大都出江淮經膠州成山赴直沽盛時歲運
以百萬石爲高爲南洋蕃貨亦循此道明洪武都南京猶歲運七十萬石以濟遼東軍食

以是膠州愈爲商賈薈萃船舶輻輳之所聞膠澳父老言三十年前閩浙貨船猶得乘潮直抵膠州南門其後膠萊河口日淤始以塔埠頭爲泊船卸貨之所今則塔埠頭之市街逐年外移由膠州境而遷入膠澳境矣

明之中葉倭寇爲患江浙閩粵沿海各州縣屢受其擾山東之登萊二州亦復一再波及故沿海擇要設戍烽火相望而明初所設沿海衛所愈見重要明史稱靈山衛在膠州東南九十里城周三里依山環海最爲險固卽今薛家島西南境也其在卽墨境者爲鰲山衛設指揮使三員及指揮同知千百戶等三十員衛兵一千餘名大船哨船快船若干艘而縣南八十里有浮山寨備禦千戶所隸鰲山衛其地卽今之浮山所也又置卽墨營初在縣南七十里金家嶺寨宣德八年移置縣北設守備一員兵九百名是爲登州三營之一讀史方輿紀要謂「膠州卽墨皆迫近海滋而卽墨南望淮安安東東海衛所諸城左右相錯如噤喉關鑠倭若犯淮則漸必犯萊矣故登萊三營之設卽墨一營視登州文登二營尤爲切要」又云「黃島在膠州東南六十里海中舊有居民

後因倭寇其地遂墟」於是可見膠澳之形勝重要與密州市舶所以中衰之故蓋明因防倭而嚴海禁且膠萊運河未獲成功海運亦不盡集於此然有清一代仍於即墨境設運倉四其一在浮山所倉置倉大使浮山所又設巡檢一員並調膠州陸右營移駐即墨縣城設參將一員又分靈山衛唐島口柴胡蕩古鎮口夏河所頭營子麻灣口（麻灣卽膠州灣）會海口（卽即墨志載會海口女姑口均距縣治西南四十里）共七汛各設千總一員而設膠州鎮於膠州其後膠州鎮裁改隸登州鎮泊光緒十年越南之役閩粵海軍旣燬於法乃設海軍衙門以奕譞李鴻章主其事購戰艦飭海防於是出使大臣許景澄條議海軍事宜力言膠澳形勢險要且爲西人垂涎請闢爲海軍屯埠以防未然御史朱一新亦以爲言原摺發交李鴻章核議乃派道員劉含芳總兵琅威理蒞膠察勘琅就軍事立論主張築堡設防劉就財政立論謂宜先固旅順威海而置膠澳爲緩圖誠以旅順威海扼渤海之門戶視膠澳更爲重要兼之海軍經費移用於頤和園奕譞李鴻章不敢諍而財力又不能兼顧卒采劉議設機廠船塢於旅順設

海軍病院水師學堂於威海衛而置膠澳不用然鴻章意未忘之也十七年五月海軍演習事竣鴻章因偕山東巡撫張曜蒞膠巡視乃調登州鎮總兵章高元率兵四營移駐膠澳高元建牙門於青島村天后宮側卽俗呼老衙門者也又相地於青島山及團島（舊名泥窪村）築土壘設砲台置驤武廣武砲兵等營相傳今之魚山路日本中學卽砲兵營故址警察廳卽驤武營故址車站前第五公園乃廣武營故址也又用旅順船廠鉄材築南海棧橋以便軍旅起卸後經德人續修以迄於今青島村初爲漁舟聚集之所舊有居民三四百戶大都以漁爲業今之天后宮太平路一帶乃三十年前泊舟曬網之所章高元駐兵而後漸成爲小鎮市矣

是時膠澳一隅久爲中外所注目英艦數來游弋俄艦於冬令時亦頻來寄泊千八百九十六年清廷派李鴻章與喀西尼訂立中俄密約允俄國於有事東洋之際租借膠州灣十五年（中日書籍多有此項記載然迄未見租約明文據許文肅公遺稿載光緒二十一年許景澄嘗因俄艦來膠寄泊與俄交涉俄外部答係暫停一俟海參崴開

凍必即駛回又德外相馬沙爾要求海口以俄爲例許景澄答以俄艦暫停並非借地云云可知此項要求並未成爲事實而德人黎希特霍芬於千八百六十九年游歷山東內地於礦山物產調查甚詳盛爲稱譽以是德人愈益垂涎千八百九十七年以前德國政府已屢次命其東洋艦隊司令查批之提督一再調查膠州灣附近山東半島之經濟狀況軍事形勢繼又派著名之河海工程專家佛朗求司於千八百九十七年更於技術方面加以精密之調查是年八月作成極詳密之報告書於膠州灣之位置形勢面積港口島嶼氣候風位潮流潮汐差度海水所含鹽分及動植物水深之增減泊錨地海岸高低地質飲水住民商業交通漁業牧畜農業道路航路房舍建築材料工業車站地點罔不詳密調查切實研究小而一塊礁石一片沙土此後如何利用大而鐵路航路船塢如何設備以與香港上海競爭逐條計畫以立日後建設之基礎蓋其處心積慮存之已久而外患之可畏正在此而不在彼也

沿革志二 德人租借始末

租借膠澳者德人也而所以釀成膠澳之租借者乃列強競霸之趨勢使然非僅出於德意志一國之野心故租借膠澳之利害不僅中國有喪權失地之憂而且影響世界之和平明夫此而後可以知德人租借日人占據中國收回之顛末蓋自十八世紀以來歐洲列強競以殖民海外爲務亞美非澳四洲罔不受歐人之割據其後北美合衆國獨立乃樹孟羅主義以維持南北美之門戶自是以殖民爲務者專意東向顧非澳二洲瓜分豆割局勢已定于是競以中國爲衆矢之的其始歐人之觀測中國尙不若日本之精密故未敢顯然挑釁無故興師洎甲午中東之役中國一戰而敗于是四圍之高氣壓乘勢壓迫倡言瓜分毫無忌憚而俄德英法四國尤爲虎視眈眈俄藉索還遼東之功而攘取旅順大連灣法取廣州灣英取威海衛德人初謀定海憚於英人繼圖南澳日照（千八百九十五年冬德政府委漢納根調查南澳地方情形又派軍艦赴金門島登岸測量翌年李鴻章專使赴歐德之外相馬沙爾嘗向李之參贊稅務司德璫琳示意要求一海島或口岸儲煤屯船以爲商加關稅之條件以上均見許文肅

公遺稿）或珠江下流之喇叭島均認爲不適用最後乃選定膠州灣適于一千八百九十七年十一月一日曹州鉅野縣發生教案德國教士二人被殺德國乃藉此口實占據膠澳十一月十三日德艦隊司令棣利士率軍艦三艘開抵膠澳初猶欺我守將章高元謂係上岸試操翌日未曉登陸則逕行占據市內險要列砲對章高元之大營（俗呼老衙門）要以三時間以內退至滄口嗣又逼其退出李村一方則續派其亨利親王組織第二艦隊迅駛來東而於亨利未至東方以前德使海靖猶以虛與委蛇之手段與清廷交涉提議六條要求罷免負責之山東巡撫賠修被燬教堂撫卹被害教士及中德合資築路開鑛賠償兵費保障教堂以後平安等項比及亨利之艦隊已抵東方海靖又藉口於曹州有再燒教堂之謠言而要求膠州灣之租借權是時俄之與德久有成約英法亦已默認清廷對內對外無所措手不得已於清光緒二十四年二月十四日即西歷一千八百九十八年三月六日結中德兩國之膠澳租約由李鴻章翁同龢與德使海靖簽訂茲錄條約原文如下

（此項條約依據我國外交部出版官書與坊間出版之節本譯本稍有出入）

膠澳租借條約十款

山東曹州府教案現已商結中國另外酬德國前經相助之誼故大清國國家大德國國家彼此願將兩國睦誼益增篤實兩國商民貿易使之格外聯絡是以和衷商定專條開列於左

第一端 膠澳租界

第一款 大清國大皇帝欲將中德兩國邦交聯絡並增武備威勢允許離膠澳海面潮平周遍一百里內准德國官兵無論何時過濶惟自主之權仍全歸中國如有中國飭令設法等事先應與德國商定如德國須整頓水道等事中國不得攔阻該地中派駐兵營籌辦兵法仍歸中國先與德國會商辦理

第二款 大德國大皇帝願本國如他國在中國海岸有地可修造排備船隻存棧料物用件整齊各等之工因此甚爲合宜大清國大皇帝已允將膠澳之口南北兩面租與德國先以九十九年爲限德國於所租之地應蓋礮台等事以地棧各項護衛澳口

第三款 德國所租之地租期未定中國不得治理均歸德國管轄以免兩國爭端茲將所租各段之地開列於後一膠澳之口北面所有連旱地之島其東北以一線自陰島東北角起至勞山灣爲限二膠澳之口南面所有連旱地之島其西南以一線自離齊伯山島西南偏南之灣西南首起往雷羅山島爲限三齊伯山陰島兩處四膠澳之內今海面至現在潮平之地五膠澳之前防護海面所用羣島如雷羅山炸連等嶼至德國租地及膠澳

周遍一百中國里界址將來兩國派員查照地情詳細定明在膠澳中國兵商各船與德國相交之國各船德國擬一律優待因膠澳內海面均歸德國管轄德國國家無論何時可以定妥章程約束他國往來各船此章程即中國之船亦應一律照辦另外決無攔阻之事

第四款 膠澳外各島及險灘德國應設立浮棹等號各國船均應納費中國船亦應納費爲修整口岸各工程之用其餘各費中國船均無庸納

第五款 嗣後如德國租期未滿之前自願將膠澳歸還中國德國所有在膠澳費項中國應許賠還另將較此相宜之處讓於德國德國向中國所租之地德國應許永遠不轉租與別國租地界內華民如能安分並不犯法仍可隨意居住德國自應一體保護倘德國需用土地應給地主地價並中國原有稅卡設立在德國租地之外惟所商定一百里地之內此事德國即擬將納稅之界及納稅各章程與中國另外商定無損於中國之法辦結

第二段 鐵路鐵路等事

第一款 中國國家允准德國在山東省蓋造鐵路二道其一由膠澳經過濰縣青州博山淄川鄒平等處往濟南及山東界其二由膠澳往沂州及由此處經過萊蕪縣至濟南府其由濟南府往山東界之一道應俟鐵路造至濟南府後始可開造以便再商與中國自辦幹路相接（此後段鐵路經過之處應於另立詳細章程內定明）

第二款 蓋造以上各鐵路設立德商華商公司或設立一處或設立數處德商華商各自集股各派委員領辦

第三款 一切辦法兩國迅速另訂合同中德兩國自行商定此事惟所立德商華商公司造辦以上鐵路中國國家理應優待較諸在中國他處之華洋商務公司辦理各事所得利益不使向隅查此款專爲治理商務起見並無他意蓋造以上鐵路決不佔山東地土

第四款 於所開各道鐵路附近之處相距三十里內如膠濟北路在濰縣博山縣等處膠沂濟南路在沂州府萊蕪縣等處允准德國商開挖煤餉等項及須辦工程各事亦可由德商華商合股開採其礦務章程亦應另行妥議德國商人及工程人中國國家亦應按照修蓋鐵路一節所云一律優待較諸在中國他處之華洋商務公司辦理各事所得利益不使向隅查此款亦係專爲治理商務起見並無他意

第三端 山東全省辦事之法

在山東省內如有開辦各項事務尙定向外國招集幫助爲理或用外國人或外國資本或用外國料物中國應許先問該德國商人等願否承辦工程售賣料物如德國不願承辦此項工程及售賣料物中國可任憑自便另辦以昭公允

以上各條由兩國大皇帝批准中國批准之約到德國柏林之後德國批准之約交給中國駐德國大臣收領作爲互換之據

此再條應繕四分華文德文各二由兩國大臣畫押蓋印各執華德文一分以昭信守